

# 涉外交际礼仪

金正昆 苗颖 主编

科学普及出版社

# 涉外交际礼仪

金正昆 苗颖 主编

科学普及出版社

## 内 容 提 要

本书是一本介绍涉外交际礼仪的通俗读物,以大量生动的事例介绍了与外国人打交道时,中国人所应具备的修养及礼仪知识。全书分为仪表礼仪、见面礼仪、接待礼仪、生活礼仪、餐饮礼仪、海外习俗、宗教与节日、出国常识 8 个部分。文化部副部长、长期从事涉外工作的刘德有同志还为本书做了序。该书可供官方人士、涉外企业的职工与准备出国旅行、留学、访问等人阅读,还可供希望了解世界的各界人士增加知识提高修养。

(京)新登字 026 号

涉 外 交 际 礼 仪

金正昆 苗 颖 主编

责任编辑:赵秀娥

封面设计:胡焕然

技术设计:孙 俐

\*

科学普及出版社出版(北京海淀区白石桥路 32 号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

河北省雄县胶印厂印刷

\*

开本:787×1092 毫米 1/32 印张:9.5 字数:212 千字

1991 年 12 月第 1 版 1991 年 12 月第 1 次印刷

印数: 1—10000 册 定价: 6.00 元

ISBN 7-110-02251-X/G·596

## 序

刘德有

常言道：“礼多人不怪”。“礼多”，未必指繁文缛节，往往在于提醒人们不要缺礼、失礼。繁文缛节自不可取，但缺少礼仪亦常常会使人“见怪”，甚至产生不必要的误解。怎样才能做到既讲礼仪、注意礼节，又不过份，这确实是一门学问。日常生活如此，从事国际活动更不可掉以轻心。

说到国际活动，我们自然想到最近几年我国的国际交往和涉外活动出现的新形势。中国作为一个社会主义国家一贯奉行独立自主的和平外交政策，在和平共处五项原则的基础上，积极发展同世界各国的友好关系。有目共睹的事实是：我国的国际地位不断提高，她在国际事务中发挥着日益重要的作用，她同世界各国的交往日趋频繁。远的不说，就拿实行改革开放政策后的十几年的情况来看，我国同世界各国和地区间的经济贸易往来以及文化、教育、科技、学术交流呈现出从未有过的活跃局面。我国人民同世界各国人民的友好交往空前增多，而且今后还将进一步得到发展。在形成这样一种令人振奋而可喜的局面的过程中，我们国家有越来越多的人参与了国际交往，从而有机会经常接触外国和外国人。应该说这是一个巨大的变化，而这样的变化是改革开放以前，人们所不敢想像的。

我们参与国际交往，从事涉外活动，自然需要懂得国际礼仪和交际礼节，也应当知晓并尊重世界各国的礼节、风俗习惯与禁忌。我们掌握了这些，无疑会有利于发展同世界各国人民的友谊与合作，有利于我国的改革开放和四化建设，同时也可以显示我国人民高度的文化素养和向上的精神面貌。

我本人长期从事外事工作，看到十几年来我国国际交往和涉外活动的增加，看到大批大批的人参与这些交往与活动，一方面感到兴奋，另一方面常常想如果能有一本读物，专门介绍国际交往和涉外活动中应注意的礼仪、礼节，以及介绍应了解的国外的风俗习惯，该有多好啊！就在这个时候，由首都高校涉外专业的几位教师编撰，由金正昆、苗颖两位同志主编的《涉外交际礼仪》一书，经过中国科学普及出版社的努力，付梓问世，这是令人高兴的一件事。

礼仪、礼节是规定社会行为的某种准则，但它并非是固定的，一成不变的，而是随着历史和社会条件的变化而变化着。国际礼仪与交际礼节也是这样。国际礼仪与交际礼节是在长期的国际交往中逐渐形成的，它受到各国的重视与广泛运用，无论在官方或民间的友好交往中，都具有相当重要的作用。当然，许多国家在运用国际礼仪与交际礼节时，往往结合本国的实际情况。有不少国家则保持着传统的礼仪形式与礼节，使其更富有民族特色。例如访问我们的邻邦印度时，人们常用花环欢迎客人，有时还要在客人的额头点上一个红痣，以表示吉祥；访问一些阿拉伯国家时，每到一处，主人都会把阿拉伯特有的咖啡，注入盅内款待客人。在日本，按照民族方式举办宴会时，每人一个方盘，侍者把菜肴放在盘内，举案齐眉，端到客人面前。我在泰国呵叻府访问时，当地人民热情地把白线系在我的手腕上，祝福万事顺遂。如此等等，不胜枚举。这些富有

特色的传统的礼仪形式和礼节,在一定意义上反映一个国家的文明、文化、社会风尚和生活习惯。与此同时,我们也看到,随着国际交往日益发展,各国的礼仪形式与交际礼节都在程度不同地变革着,其趋势是逐步简化、更加灵活和更加注重实效。

中国是一个具有 5000 年历史的文明古国,素称“礼仪之邦”。中国人民一向以文明礼貌著称于世。在我们大力提倡建设社会主义精神文明的今天,讲文明、讲礼貌是每一个中国公民必须具备的社会公德。在国际交往和涉外活动中,我们也要遵循应该遵循的国际惯例,运用应该运用的国际礼仪与交际礼仪。大家知道,新中国成立以来,我们继承和发扬了我国优良的礼仪传统,并适当吸收了国际上一些好的做法和惯例,在长期实践中不断改革,形成了今天的独特风格。

我们每一位参与国际交往、从事涉外活动的同志都应当认识到,无论是我们的礼宾工作,或者是在涉外活动中运用礼仪和礼节,归根结底都是要体现我国的对外政策,因而它具有很强的政治性。毫无疑义,我们在国际交往与涉外活动中要贯彻大小国家一律平等的原则,尊重各国的风俗习惯,不卑不亢,不强加于人,并从实际出发,不讲排场,注重实效,待人接物要举止文雅,热情周到。

在国际交往和涉外活动中,我们时而看到有些同志不大注意礼节。他们常常错误地认为国际礼仪、礼节是“洋规矩”,是无足轻重的细节。我想,这种看法不仅偏颇,而且也不利于开展国际交往和涉外活动。试想,我们应邀出席宴会吃西餐(尽管我们并不习惯),喝汤时发出巨响,惹得四邻不安,这除了说明自己的文化素养尚有待提高以外,还能说明什么呢?

掌握和学习涉外交际礼仪,尊重各民族的风俗习惯,这是

我们进一步开展对外交往的需要,也是赢得各国人民对我国产生友好感情与理解的需要。

当你接待外国官方人士和接触外国友好人士时,当你同外国经济界人士会谈,同涉外企业的外国同行共事时,当你出国访问、旅行时,我想本书可以向你提供有关国际礼仪、礼节以及各国人民风俗习惯的有益知识。纵观本书,我觉得它具有三个特点,即知识性、趣味性和实用性。本书不仅可以供从事涉外工作的同志做参考,也可以供大专院校涉外专业的学生作为参考书使用,对于那些希望了解世界的广大读者来说,也可以成为他们丰富知识、提高修养的一本良好的读物。

在目前涉外交际礼仪方面的普及性读物与文章还不多的情况下,本书的出版是可贵的,但它毕竟是一次尝试,不可避免地存在着某些不足。好在以后还可以通过实践,不断地补充和完善。

最后,我对本书的出版表示热烈祝贺,并希望能有更多有关这一题材的书籍问世,为我国对外交往工作做出贡献。

## 前 言

随着改革开放的不断深入,我国与世界各国在政治、经济、文化、教育、科技、体育等方面的交往越来越多。中国不了解世界,世界不了解中国的局面正在迅速改变。在对外交往活动中,人们出于各自不同的需要,迫切要求学习和掌握一些涉外交际礼仪。

涉外交际礼仪就是在对外交往中,对外宾表示尊敬、友好的各种惯用形式,以及举行各种活动和庆典的仪式。普通老百姓同外国朋友打交道,涉外企业的职员与外国同行共事,我国官员接待外国客人,中国人去国外旅行,都会遇到这样一个共同的问题:与外国人交往,怎样才能作到举止得体,不亢不卑?了解了有关涉外交际礼仪的知识,这一问题就会迎刃而解。

在当前的形势之下,学习涉外交际礼仪是我国建设社会主义精神文明的需要。涉外交际礼仪是在长期的国际交往中逐渐形成的,在各国都得到普遍的重视和广泛的应用。中国素称礼仪之邦,继承并发扬我国传统礼仪的精华,同时适当地采用国际通行的礼仪中在我国切实可行的一些惯例和作法,不但有助于提高中国的国际形象,而且有助于提高我国人民的文明程度。中国人一向讲究以礼待人。“礼仪”一词在日文中的意思是以诚相见,以心贴心。由此可见,学习礼仪是为人处世的基本修养。

不久前结束的第十一届亚运会的诸多热点之一,是一批



风华正茂、光彩照人的礼仪小姐。她们的形象美、仪表美、语言美、行为美，令人为之倾倒。许多外国运动员和观众把她们称作“中国的化身”，其受重视的程度，丝毫不亚于扬我国威的中国体育健儿们。从此可见礼仪魅力之重要。

学习涉外交际礼仪是我国进行对外交往的需要。不论是我们去外国做客，还是在国内接待外国朋友，都必须熟悉涉外交际礼仪。讲究礼仪，将使中外双方关系融洽，合作顺利。反之则不然。

1990年秋季，某市举办赏菊会，特意邀请了一批外国专家前来观赏。当接待者向一位日本专家赠送一束菊花时，对方坚辞不受，并且面露不快之意。原来在日本菊花是皇室专用的花卉，平民百姓是不准接受的。如果那位接待者通晓涉外交际礼仪，这种尴尬的局面则是可以避免的。

学习涉外交际礼仪，还是我们完善自我形象的需要。身为一名中国人，不论其职位的高低，在对外交往活动中，他既代表了自己，又代表了所在单位的形象和中国的形象。因此，与外宾打交道时，每个人的一言一行都要求合乎涉外交际礼仪，以维护国家与本单位的形象和声誉。

涉外交际礼仪纷繁复杂。有的是国际惯例，必须遵守；有的是特殊讲究，应当了解，但不必奉行。对于一般人而言，首先要掌握的是一些主要的讲究和禁忌，即同外国人相处时，应该怎样作和不宜怎样做。有了这方面的基本知识，在涉外交往中再多加注意，就不会在礼仪方面出现大的漏洞。

周恩来同志在对外交往中总是反复叮嘱中方人员尊重各国的风俗习惯，按照国际惯例去办事情。在外国友人心目中，周恩来同志是中国文明的象征。我们应当向周恩来同志学习，在涉外活动中遵守礼仪规范，使改革开放之中的中国以文明

礼貌的巨人形象呈现在世界人民面前。

本书是我国第一本专供涉外人员使用的涉外交际礼仪的通俗读物。它既不同于有关国际礼仪方面的著作，也不同于关于社交礼仪方面的著作。前者所侧重的是国际惯例，后者所偏重的则是人际关系。本书将二者有机地结合在一起，以大量丰富的事例，着重回答了我国涉外人员应当具备哪些方面的礼仪知识，即中国人应当怎样同外国人打交道的问题。它注重知识性和趣味性，可供不同文化层次的读者阅读。

本书的一大特点是它的覆盖面广泛，几乎涉及到涉外交往中的每一个方面。全书共分为8个部分，145个节目。对人们的衣、食、住、行，言谈话语，娱乐观光，面面俱到。不管是官方的对外交往，还是民间的对外交往；不论是正式场合的交际应酬，还是非正式场合的交际应酬；均一一有所描述。本书还全面而系统地介绍了异国他乡的风俗习惯，可使读者大大地开阔眼界。

本书系一批从事国际问题教学与科研的中青年学者集体合作的结晶。它由金正昆、苗颖两位同志主编，并负责最后定稿。参加本书撰写的共有金正昆、苗颖、石丽霞、武卫红、赵威、李耀东6位同志。

编者

1991年1月

# 目 录

序.....	1
前言.....	5
一、仪表礼仪 .....	1
1. 仪表与形象.....	2
2. 气质与风度.....	4
3. 留发与蓄须.....	5
4. 忌讳的举动.....	7
5. 男士的衣着.....	9
6. 女士的衣着 .....	12
7. 帽子与鞋袜 .....	14
8. 手套的选用 .....	18
9. 服装的配件 .....	20
10. 首饰的佩戴.....	24
11. 服饰礼节.....	26
12. 化妆的礼节.....	28
13. 职业妇女的修养.....	30
二、见面礼仪.....	33
1. 介绍的礼节 .....	34
2. 称呼的礼节 .....	36
3. 外宾的姓名 .....	39
4. 问候的礼节 .....	42
5. 致意的礼节 .....	44



6. 握手礼 .....	46
7. 亲吻与拥抱 .....	48
8. 吻手礼 .....	50
9. 合十礼 .....	52
10. 鞠躬礼.....	53
11. 名片的使用.....	54
12. 名片的存放.....	56

**三、接待礼仪..... 59**

1. 礼宾次序 .....	60
2. 迎送的礼节 .....	61
3. 欢迎队伍的检阅 .....	63
4. 国旗的悬挂 .....	64
5. 国歌的演奏 .....	66
6. 接待室的布置 .....	67
7. 待客的礼节 .....	69
8. 作客的礼节 .....	71
9. 会见与会谈 .....	73
10. 谈话的礼节.....	75
11. 话题的选择.....	78
12. 签字仪式.....	82
13. 翻译的礼节.....	84
14. 陪同的礼节.....	85



15. 导游的礼节 ..... 87

#### 四、海外习俗 ..... 89

1. 如何对待外宾的风俗习惯 ... 90

2. 女士优先 ..... 91

3. 尊老爱幼 ..... 94

4. 帮助残疾人 ..... 96

5. 遵守约会 ..... 98

6. 讲究卫生 ..... 100

7. 保护环境 ..... 102

8. 爱护动物 ..... 104

9. 色彩的寓意 ..... 106

10. 国花国树国鸟 ..... 107

11. 欧美的习俗 ..... 110

12. 苏联东欧的习俗 ..... 113

13. 日本的习俗 ..... 115

14. 东南亚的习俗 ..... 118

15. 伊斯兰国家的习俗 ..... 120


16. 黑人朋友的习俗 ..... 122

17. 面对外国领导人 ..... 124

18. 面对外国贵族 ..... 126

19. 面对海外侨胞 ..... 128

20. 与外国同行共事 ..... 130

- 
21. 同留学生打交道 ..... 132
  22. 办理涉外婚姻手续 ..... 133
  23. 继承海外遗产 ..... 135
  24. 打涉外官司 ..... 136

## 五、生活礼仪 ..... 139

1. 公共场所的基本礼节 ..... 140
2. 家庭礼节 ..... 142
3. 婚姻礼俗 ..... 144
4. 生日晚会 ..... 146
5. 挽臂的礼节 ..... 148
6. 鼓掌的礼节 ..... 150
7. 祝贺的礼节 ..... 152
8. 吸烟的礼节 ..... 153
9. 通信的礼节 ..... 155
10. 电话礼节 ..... 157
11. 国际电话和国际电报 ..... 160
12. 摄影的礼节 ..... 161
13. 馈赠的礼节 ..... 163
14. 送花的讲究 ..... 165
15. 花语种种 ..... 167
16. 小费的礼节 ..... 170
17. 探访病人的礼节 ..... 171



18.	行路的礼节 .....	173
19.	乘公共汽车的礼节 .....	175
20.	乘轿车的礼节 .....	176
21.	乘坐地铁须知 .....	178
22.	乘火车的礼节 .....	180
23.	乘客轮的礼节 .....	181
24.	乘飞机的礼节 .....	183
25.	购物的礼节 .....	185
26.	售货的礼节 .....	187
27.	的士司机的礼节 .....	189
28.	饭店礼节 .....	190
29.	写字间礼节 .....	191
30.	洗手间礼节 .....	194
31.	舞会礼节 .....	196
32.	娱乐室礼节 .....	197
33.	电影院礼节 .....	199
34.	音乐会礼节 .....	200
35.	观看文艺演出的礼节 .....	202
36.	观看国际体育比赛的 礼节 .....	203
37.	美术馆礼节 .....	205

六、餐饮礼仪 ..... 207

1. 宴请的礼节 ..... 208
2. 吃中餐的礼节 ..... 210
3. 吃西餐的礼节 ..... 212
4. 饮茶的礼节 ..... 215
5. 饮咖啡的礼节 ..... 217
6. 饮酒的礼节 ..... 218
7. 酒吧礼节 ..... 221
8. 吃水果的礼节 ..... 222
9. 欧美的饮食习惯 ..... 224
10. 苏联东欧的饮食习惯 ..... 227
11. 日本的饮食习惯 ..... 229
12. 东南亚的饮食习惯 ..... 231
13. 伊斯兰国家的饮食习惯 ... 232
14. 黑人朋友的饮食习惯 ..... 233

七、出国 ABC ..... 235

1. 护照与签证的办理 ..... 236
2. 出入境检查 ..... 237
3. 涉外医疗卫生知识 ..... 239
4. 出国参观 ..... 241
5. 出国留学 ..... 244
6. 出席国际学术会议 ..... 245





- 7. 外币的兑换..... 247
- 8. 信用卡的使用..... 249

## 八、宗教与节日 ..... 251

- 1. 怎样对待宗教信仰..... 252
- 2. 天主教礼仪..... 254
- 3. 新教礼仪..... 256
- 4. 伊斯兰教礼仪..... 258
- 5. 佛教礼仪..... 260
- 6. 犹太教礼仪..... 262
- 7. 元旦..... 264
- 8. 春节..... 266
- 9. 圣诞节..... 268
- 10. 复活节 ..... 270
- 11. 宰牲节 ..... 271
- 12. 开斋节 ..... 272
- 13. 泼水节 ..... 274
- 14. 情人节 ..... 276
- 15. 愚人节 ..... 277
- 16. 母亲节与父亲节 ..... 279
- 17. 感恩节 ..... 280
- 18. 狂欢节 ..... 282